



大会
第五十二届会议
正式记录

Distr.: General
14 April 1998
Chinese
Original: English

第五委员会

第 51 次会议简要记录

1998 年 3 月 13 日,星期五,上午 11 时,在纽约总部举行

主席: 乔杜里先生..... 孟加拉国

行政和预算问题咨询委员会主席: 姆塞莱先生

目录

议程项目 116:1998-1999 两年期方案预算(续)

工作安排

本记录可以更正,请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

上午 11 时 10 分宣布开会。

议程项目 116:1998-1999 两年期方案预算(续)(A/52/7/Add.10 和 A/52/758)

1. Connor 先生(主管管理事务副秘书长介绍关于裁减非方案费用并重新确定用途的秘书长的报告(A/52/758)时说,这份报告是作为概念文件而非行动计划发出的。其用意是提出方法的概念以导致具体的规划成果。它提出一些主意和技术,用以削减行政费用并重新部署所节省的经费,设立一个专门用于加强经济及社会部门活动的发展帐户。委员会面前的这份文件提出了达到这种重新部署的途径。这个目标正是秘书长改革方案的关键组成部分。他为经济及社会领域的方案寻求增加资源,并削减原预备用于行政的资源。事实上,这份文件就这一抱负远大的重新部署工作如何实现提出了构想。

2. 秘书长曾说,他认为,行政支出和(在较有限的程度而言)新闻的支出可以经由提高产量和效率来削减。行政和预算问题咨询委员会曾批准了将使用的技术,但对其方法表示了某种关切。管理部知道,这份概念文件中提议的方法有某些方面曾受到质疑,特别是在方案和非方案费用的界定方式方面。

3. 因此,一开始便应明确指出,概念文件中所提出的设想并不是要分隔联合国的重要组成部分,或指责某些费用较其他费用更多。其用意只在更清楚地划分不同的活动种类。例如,管理部在中期计划和经常预算范畴内是一个分开的方案,但其主要活动是支助其他方案的任务及活动。管理部知道,将新闻、会议事务、咨询委员会以第五委员会划入非方案费用的范围便会偏离对中心问题的讨论。可以提出有利于变通分析方法的理由。问题可能是一个名辞上的问题。

4. 但总的说来,报告是为在维持行政和新闻费用现有水平同增加经济与社会发展资源水平之间划定一个选择。由于资源有限,必须作出选择。

5. 姆塞莱先生(行政和预算问题咨询委员会主席),介绍关于裁减非方案费用并重新确定用途的咨询委员会的报告(A/52/7/Add.10)时说,大会已核准设立发展帐户并核准将 1 270 万美元转入该帐户。咨询委员会不质疑发展帐户的存在。大会已决定,帐户的经费将来自行政和其他间接费用的可能削减所得。秘书长已表示,将对

非方案费用采取有效率的措施,非方案费用将从占经常预算的 38%减到只占 25%。

6. 咨询委员会曾要求提出一份详细报告,其中应载有非方案费用的定义,并合理解释主张该费用目前占经常预算 38%的理由。经审查报告后,结论认为,秘书处并未根据联合国当前在规划、方案拟订、预算编制的作法及程序,提出一个非方案费用的可行的定义。此外,即便假设秘书处的定义有效,也不能认为这笔费用占经常预算 38%的主张能站得住脚。用来计算出 38%数字的预算并非大会所用的预算。此外,用于计算出 38%数字的根据是在技术上不健全的构成 38%的有关因素的每个假设实际上都是武断的。

7. 对待新闻费和会议事务费就是一个很好的例证。作出关于会议事务的非方案费用占总额 25%的结论,就提不出什么明显合理的解释。经由会员国行为改变如何能省下 2 200 万美元也是不清楚的。即便是非方案费用应不超过 25%这样的基本论据,从这 25%可支持什么而言也是说不通的。同时也清楚怎样可以作到节省而又不损及本组织进行会议外交活动的的能力。事实上,最近的预算削减已开始对许多会议事务的质量及水平产生了有害后果。如果预算增长呈数字上的负数政策再结合执行不切实际的效率节省制度,情况将会更加恶化。就新闻方面而言,秘书处送出的信息是好坏参半的。秘书长关于非方案费用的报告说,传播与新闻厅是完全非方案的,但在他向大会提出的另一报告中又说,新闻活动是联合国实质方案的一个必要组成部分。

8. 效率措施的含混不清使其不可能决定它们是否能预测发展帐户筹资的水平。咨询委员会不认为预期的水平 1.95 亿美元可以在报告中具体指出的时限中实现。

9. 咨询委员会的结论认为,该报告没有提出可行的根据,因而建议一个替代的行动方向。发展帐户的筹资不应以非方案费用是否占经常预算的 38%或其水平是否应减至 25%作为理论根据。此外,发展帐户的存在不应作为削减经常预算资源的理由;应将方案预算其他款次的资源转入发展帐户款次作为发展帐户的经费。

10. 咨询委员会的报告中详细说明了该委员会认为应如何将节省下的资源转入发展帐户:经常预算的所有款次,而非仅限于秘书长报告中提到的领域,均应采取同样有力的效率和产量措施。方案概算和有关的执行情况

报告将成为检查和确定应转入发展帐户的数额的工具。咨询委员会建议的程序,其用意在于,确保会员国和秘书处就发展帐户筹资所需采取措施进行充分而透明的对话。各会员国应充分知悉秘书处的计划所涉的各种问题。例如,咨询委员会认为,转入发展帐户 1.95 亿美元便会造成 1 000 名员额出缺。还不清楚联合国在这样大量人员缺额的情况下如何确保充分的方案执行。在这方面,咨询委员会已指出,从汇率和通货膨胀改变所得的节省经费不能转入发展帐户。

11. 咨询委员会不认为在具体指定的领域和预期期限内筹得 1.95 亿美元是可能的事。同时认为,应避免采取一种程序,让秘书处内管理人员先采取削减预算的措施,而后再向大会提出报告。那样作将会引来不必要的批评和各国代表团间的疑虑。发展帐户是大会核可的,但转入该帐户的资源金额将取决于能做到什么程度而不损及联合国在受到影响领域内履行其职责的能力。

12. Atiyanto 先生(印度尼西亚)以 77 国集团和中国的名义发言说,77 国集团同意咨询委员会的意见认为,秘书长的报告没有就经常预算供资活动的性质提供清楚的说明。例如,不清楚何以某些政府间机构和专家机构会被划规为非方案费用的类别。77 国集团也同意咨询委员会的评论认为,计算非方案费用的百分比的方法有严重问题。最后,77 国集团注意到咨询委员会对关于传播和新闻厅被设定为非方案费用的质疑的评论。

13. 77 国集团认为,在秘书长依照大会第 52/12 B 号决议的要求就此提出详细报告以前,不应就削减非方案费用及重新确定用途方面作出任何决定。这份将于 3 月底提交的报告应照顾到咨询委员会所作的评论。

14. Thorne 先生(联合王国)以欧洲联盟及其联系国保加利亚、塞浦路斯、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚以及挪威的名义发言说,欧洲联盟曾一贯地声言支持联合国促进效率、削减文件、减少工作重复与浪费,并更好地利用工作人员的大量才能。但效率并非意味粗劣蹩脚,节省费用不一定要意味着削减预算。

15. 在这方面,欧洲联盟欢迎秘书长的报告,虽然还需作些说明,并同意第二 A 节中详述的措施。

16. 咨询委员会对方案和非方案费用的划分有疑问。这种辩论是不必要的。经由效率措施而削减非生产性费用所节省下的资源,不论其为方案或非方案费用,均应转到发展帐户。方案管理人员应在执行革新和有效率

的工作方法中表现出灵活性,欧洲联盟不了解这种灵活方式怎能不与大会事先核可的方式互相矛盾;采用新的工作方法的责任应属于秘书长的权限范围。

17. 所有有关发展帐户资金使用程序的提议应按照大会第 52/12 B 号决议的规定,在委员会收到秘书长的报告以后才进行审议。

18. Watanabe 先生(日本)说,日本代表团完全支持把节省下来的经费重新投资于经济及社会方案的构想。重新投资的机制最终将会扩及整个联合国系统,包括各种基金、计划署和专门机构。然而,依照大会第 52/12 B 号决议(第 24 段)的规定充分执行经授权的方案及活动,不应受到经费节约的影响。

19. 日本代表团不能支持秘书长报告(A/52/758)中所介绍的非方案费用或削减支出模式的构想,并同意咨询委员会的意见,即,这个构想不应适用于联合国预算的范畴(A/52/7/Add.10,第 4 段)。此外,决定某一预算项目为方案费用或非方案费用的标准是极其武断的。没有理由认为 25%的会议事务费和全部新闻费应视为是“非方案”。以会议事务费而言,只要审查预算项目和准时举行会议便可以实现节约,但新闻活动,正如咨询委员会报告中第 7 段所说,则应被视为联合国实质方案的组成部分。

20. 咨询委员会在提议发展帐户的机制时(A/52/7/Add.10,第 16 段和附件),似乎没有充分考虑到会员国间以前作过的讨论。日本代表团支持设立发展帐户,但对根据执行情况报告和预算执行情况来分配节省下的经费持保留立场。

21. 首先,作为预算的规章制度而言,每个方案管理人员应有权使用已拨给某一款次下的全部资源而不必感到必须满足一节约指标。其次,如果不能确保发展帐户在预算年开始时有某一水平的资源便可能妨碍其使用。会员国在其审议预算提案时应同意发展帐户的拨款。第三,在预算执行情况报告中,很难区分开改进生产率所节省的经费同方案执行中改变(如紧缩或延后等)造成预算削减而节省的经费。在后一种情况中,将经费自动转入发展帐户可能是不合适的。

22. 1998-1999 年期间任何节省下的经费,连同货币波动和通货膨胀(重新计算费用)的盈余不应拨归发展帐户而应归还会员国。

23. Odaga-Jalomayo 先生(乌干达)表示乌干达代表团充分支持印度尼西亚代表以 77 国集团和中国名义的发

言。秘书长关于削减非方案费用并重新确定用途的报告(A/52/758)是一份混乱而矛盾的报告。“非方案”一辞似更适用于各基金和计划署而非联合国。不清楚何以要将传播与新闻厅的资源作重新部署,该厅的实质作用是早经秘书长肯定了的,乌干达代表团也同意咨询委员会的意见(A/52/7/Add.10,第6段)认为,作出会议事务的25%专用于非方案实体这一可能有害的断言是在技术上站不住脚的。

24. 乌干达代表团支持能实现节约的、真正有效率的措施,但正象咨询委员会(A/52/7/Add.10,第15段)所说,节约绝不能损及联合国执行经授权的服务及活动的的能力。但似乎由于这些效率措施的结果,使服务(包括翻译、新闻稿和建筑物的清扫的水平与质量都有所下降。无怪乎会以缺少熟悉第五委员会技术语言的新闻干事为理由来解释新闻稿质量的恶化了。

25. 乌干达代表团对于用削减下两个两年期行政与财政领域的政府间会议的周期数和会期长度的方式来节省估计2200万美元经费的建议表示反对和愤慨。联合国组织属于全体会员国,他们完全知道自己的承担与责任。此外,乌干达代表团同咨询委员会一样,质疑2200万美元数字的有效性。

26. 他期待秘书长将就此一议题提出的详细报告。总的来说,他支持咨询委员会关于重新部署节省的经费到发展帐户的提议,但仍然关切其持续性的问题。秘书长或许可以考虑咨询委员会的提议。

27. Herrera 先生(墨西哥)说,墨西哥代表团一向支持发展帐户的构想,并曾积极参与起草大会第52/12 B号决议第24段。其中,除其他外,要求秘书长就使用该资源的执行模式、具体宗旨和相关的操作标准提出一份详细的报告。然而,他同意咨询委员会的看法,认为不可能达到节约经费1.95亿美元的指标(A/52/7/Add.10,第8段)。委员会收到的两份报告应该视为是在提出第52/12 B号决议规定的报告前的第一步。

28. Shearouse 女士(美利坚合众国)说,美国代表团继续支持进一步削减联合国行政及其他间接费用并将节约的经费用于向高优先经济及社会发展项目供资的帐户。她欢迎秘书长的报告以作为讨论如何削减所谓的非方案费用的基础。毫无疑问,秘书长设定的节约指标将会在不影响执行联合国优先方案的情况下达成,正如在文件领域中已经达到的大量节约所显示。美国代表团认为,第五委员会本身便可以通过修订其工作方法来

增加效率。美国代表团还同意秘书长的意见,即简化规则、精简工作程序和削减层层官僚批核程序将会有助于加强效率。

29. 在这方面,咨询委员会的备选提议有点令人失望,特别是在其对待“非方案费用”的问题上。如蒙在这方面作出澄清,美国代表团将表示感谢。但她表示充分支持咨询委员会关于发展帐户的提议。在这方面,美国代表团热切等待秘书长的报告,这是就此事作任何深入讨论的先决条件。

30. Moktefi 先生(阿尔及利亚)表示,阿尔及利亚代表团充分支持印度尼西亚代表以77国集团和中国名义所作的发言。阿尔及利亚代表团赞成设立一个发展帐户的原则。但秘书长的报告(A/52/758)留下了很多没有答复的问题,特别是关于方案和非方案费用的定义。该报告是含混而不准确的,同时其中所载的提议也不能使人信服。它也没有分析许多部和厅的职能和支出。

31. 咨询委员会建议的方式似乎较切实际而现实,尽管所期望的节约经费,其长期的可行性和持续性仍是一大难题。阿尔及利亚代表团恐怕这一倡议会被用来作为今后削减整体方案预算水平的理由而导致取消数百名员额的结果。如果这就是它的战术目标,阿尔及利亚代表团对此不能同意。因此他希望秘书长在将要提出的报告中更具体地提供关于发展帐户的操作的资料。

32. Powles 女士(新西兰)表示新西兰代表团继续强烈支持秘书长改革联合国的努力,特别是他对加强效率、设法满足世界的发展需要和削减行政与间接费用的重视。虽然新西兰代表团了解咨询委员会关切达到这些目标所提议的方法,但她认为,大会必须谨记这项工作的两个非常重要的目标:加强效率,它除了削减预算和裁员外,还意味着运用更有效的管理技术;同时确保发展帐户在首期注入1200万美元后可以持续下去。新西兰代表团支持关于参照即将提出的关于发展帐户的报告来审议关于削减非方案费用和重新确定用途的报告的提议。她希望这样作能引出进一步的构想。

33. Ahounou 先生(科特迪瓦)说,秘书长的报告(A/52/758)结构完密但极为理论化,没有处理某些基本问题。例如,第20-21段中没有说明通过授权与精简程序和过程到底能够节约下多少钱,特别是,在秘书处改革时据称已经处理了工作重复、机构重叠等问题。报告中应包括明确的估计和期限,但表1和表2在这方面没有什么用。行预咨委员会报告正确地指出,加强效率和产

量必须同时要有为此目的而采取措施的可行基础。秘书处似乎没有考虑到目前两年期的节约经费可能不能用来重新部署到下一个两年期,因为会员国在知道了真实的方案费用后可能作相应的预算削减。

34. Saha 先生(印度)说,印度代表团附议印度尼西亚代表以 77 国集团和中国的名义所作的发言,并注意到主管管理事务的副秘书长和联合王国代表以欧洲联盟身份所作的发言。他希望今后关于削减非方案费用和重新确定用途的报告不仅要清楚而有分析,还要作到在技术上健全。

35. Hanson 先生(加拿大)说,虽然加拿大代表团欢迎把节约的经费拨作发展,但也同意一些发言中所强调的,委员会必须审议即将提出的关于发展帐户的报告。关于区分方案和非方案费用的理论式的辩论是没有什么成果的,为这种辩论所花的会议事务方面的钱还不如拨作发展经费。

36. Connor 先生(主管管理事务的副秘书长)说,目前正在编写关于发展帐户的报告。虽然秘书长的报告和行预咨委员会的报告显然都没有得到委员会的普遍支持,但是所引发的对话却可以作为建设性合作的基础。

工作安排

37. 主席说,他深表遗憾的是,应某些代表团的要求,关于项目 118(联合检查组)的非正式协商已从下星期的委员会工作方案中删除,同时,在较早先的非正式协商中各国代表团只是重复了他们在会议的主要会期中已作过的发言。委员会已为此损失了会议事务 53 个小时,即将近 175 000 美元的费用,他不愿意再安排非正式协商的日程表,除非各代表团愿意实质性地参与讨论真正为作出决定而有所进展。他提醒代表团,委员会也应遵循它为整个联合国所鼓吹的效能和效率的原则。

38. Sulaiman 先生(阿拉伯叙利亚共和国)说,叙利亚代表团曾要求将议程项目 119(会议时地分配办法)列入委员会续会第一期会议的工作方案中。

39. 主席说,他会确保将该议程项目列入工作方案。

40. Moktefi 先生(阿尔及利亚)说,阿尔及利亚代表团对于委员会工作方案中要剔除议程项目 118 深表关切,并惊异某些代表团继续重复提出同样的提议,这种态度是完全没有建设性的。

41. Silot Bravo 女士(古巴)说,她附议阿拉伯叙利亚共和国代表关于在委员会工作方案中列入议程项目 119(会议时地分配办法)的要求。她也想知道,主管会议事务助理秘书长何时才会告诉委员会发出关于整修会议室和口译厢的报告的日期。

42. 主席说,他同古巴代表一样为此感到无奈,经过多次提出要求,委员会仍未收到关于该报告编写情况的实质性消息。

43. Achouri 女士(突尼斯)说,突尼斯代表对于工作方案中剔除议程项目 118 表示失望。合理的委员会工作方法要求对所有的议程项目作负责而平等的考虑。尽管意见分歧是正常的事,但拖延战术和拒绝讨论的办法有害于委员会和提出报告的机构双方的信誉。她促请所有代表团抱持建设性的精神不要阻碍委员会和主席团的工作。

44. Atiyanto 先生(印度尼西亚)以 77 国集团和中国的名义发言说,阿拉伯叙利亚共和国和古巴的意见完全反映了 77 国集团的看法。

45. Sial 先生(巴基斯坦)说,已排定列在议程项目 153 项下审议的、秘书长转递内部监督事务厅关于 1996 年使用顾问的审计报告的说明(A/52/814),最好能连同大会在第 51/226 号决议中要求的关于使用顾问的全盘政策准则一齐处理。他问该文件的编写情况如何。

46. 主席说,他将查询此事并在以后的会议中向委员会作报告。

下午 1 时 50 分散会。